

Hoja de sala

Pauline Boudry & Renate Lorenz

Todo lo que ella dijo

Contenido

Sobre la exposición

Sobre las artistas

Plano del museo y del área de exhibición

Todo lo que ella dijo

Créditos de la exposición

Presentamos la información de la exhibición en este soporte interactivo para que te acompañe antes, durante y después de tu visita. También la puedes consultar directamente en las salas de exhibición.



Sobre la exposición

A partir del título de una nueva obra protagonizada por la activista y DJ Chelsea Manning, *Todo lo que ella dijo* explora la forma en que la música puede convertirse en un lenguaje queer para el duelo y la esperanza. En diálogo con aquello que las artistas llaman *performers adicionales* —es decir, unas persianas, una puerta corrediza, micrófonos, bocinas o humo, que también protagonizan sus obras—, la muestra aborda la manera en la que el placer visual y sonoro cumplen el papel de aliados cuando la palabra falla.

El dúo berlinés aborda aspectos concretos del sonido de diversas formas: por medio de cuerpos que se mueven en concierto fuera de las limitaciones del tiempo lineal, a través de la música como celebración de la vida frente a la violencia y mediante la voz en una canción que habita los fantasmas de un edificio colonial en España. Además de sus videoinstalaciones basadas en el performance, sus esculturas abordan la tensión entre alzar la voz como forma de liberación y permanecer en silencio como práctica de resistencia. Su trabajo artístico explora el potencial de una práctica queer a través del sonido y el silencio como recurso para invitar a la colectividad más allá de un impulso meramente identitario.

Sobre las artistas

Pauline Boudry & Renate Lorenz

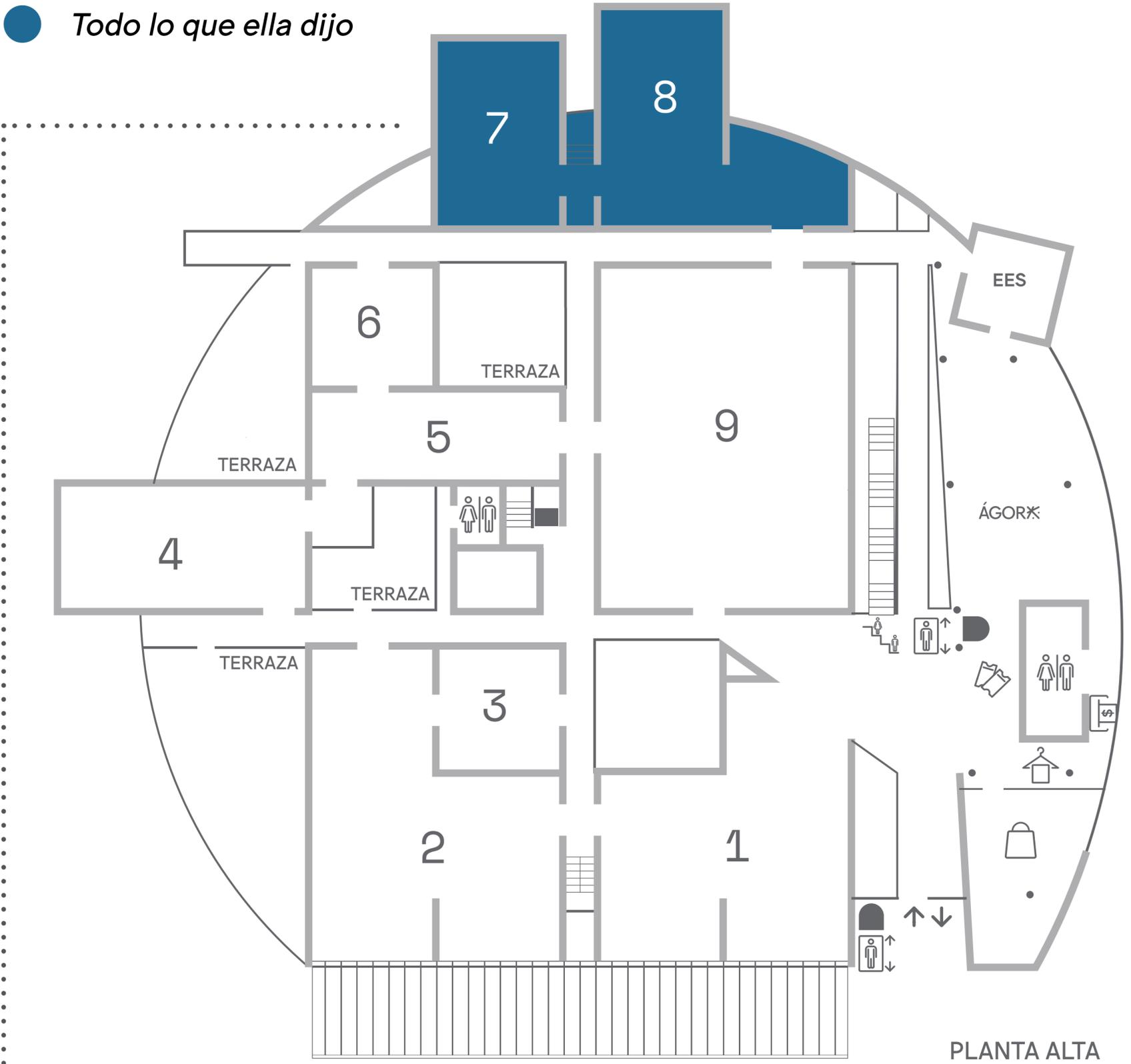
Trabajan juntas en Berlín desde 2007. Producen objetos e instalaciones que coreografían las tensiones entre la visibilidad y la opacidad. Sus películas parten de lo performativo e incorporan la cámara y objetos animados como intérpretes, trastocando así la separación entre el escenario y el espacio tras bambalinas. El catálogo más reciente de su obra es *Stages [Escenarios]* (Spector, 2022). En 2019, su videoinstalación *Moving Backwards [Moverse en reversa]* se expuso en el Pabellón Suizo de la 58ª Bienal de Venecia. En 2025 expusieron *Fog Is My Drug [La niebla es mi droga]* en Nest, La Haya, y *Moverse en reversa* en el Museo de Arte de Filadelfia; en 2024 *A Portrait [Un retrato]* fue comisionado por el Museo de Arte Leeum de Seúl; en 2023 participaron en la Bienal de São Paulo con una trilogía de videoinstalaciones basadas en lo performativo y en 2022 expusieron su performance e instalación inmersiva *El cristal es mi piel* en el Palacio de Cristal, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. Han expuesto en otros recintos internacionales como la Kunstnernes Hus, Oslo en (2023-2024); la Tensta Konsthall, Estocolmo (2023); el Centro de Arte Dos de Mayo, Madrid (2022); la Whitechapel Gallery, Londres (2022); el Van Abbe Museum, Eindhoven (2022); la National Gallery of Victoria, Melbourne (2022); el Frac Bretagne, Rennes (2021); el Hammer Museum, Los Ángeles (2021); el Centro Pompidou, París (2021); la Colección Julia Stoschek, Berlín (2019); el New Museum, Nueva York (2018) y la Bienal de Gwangju, Corea del Sur (2016).



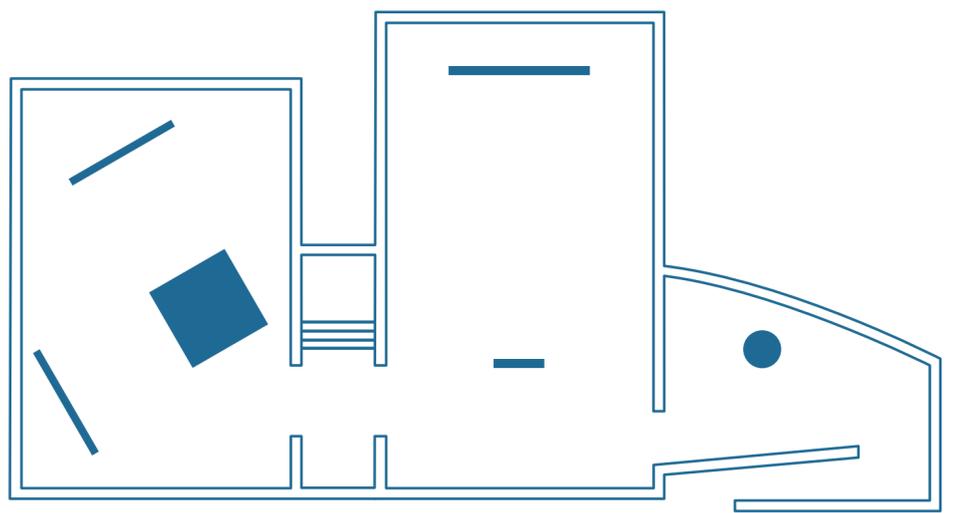
Plano del museo

Área de exhibición

● *Todo lo que ella dijo*



Plano del área de exhibición



↑
Acceso

Ciudad de México, junio de 2025

Queridx visitante,

¿Alguna vez te has sentido defraudadx por el lenguaje, cuando has querido expresar tus deseos con urgencia o cuando has necesitado una forma de resistir?

Nosotras nos hemos dado cuenta de que, a veces, quienes nos han ayudado han sido el sonido y la música. Buscando aliadxs, nos reunimos con altavoces, varios micrófonos, una cámara de cine, algunxs de nuestrxs performers favoritxs y algunxs otrxs no humanxs.

En *All the Things She Said* [*Todo lo que ella dijo*] (2025), el sonido llega con un potencial para lo queer, una fuerza para la construcción del encuentro a pesar de la guerra y la represión. O en palabras de Chelsea Manning: "Nos acercamos al sonido para conectar, allí donde las cosas son innombrables. Nos acercamos al sonido porque ansiamos el placer y la recuperación de ese optimismo ambarino".

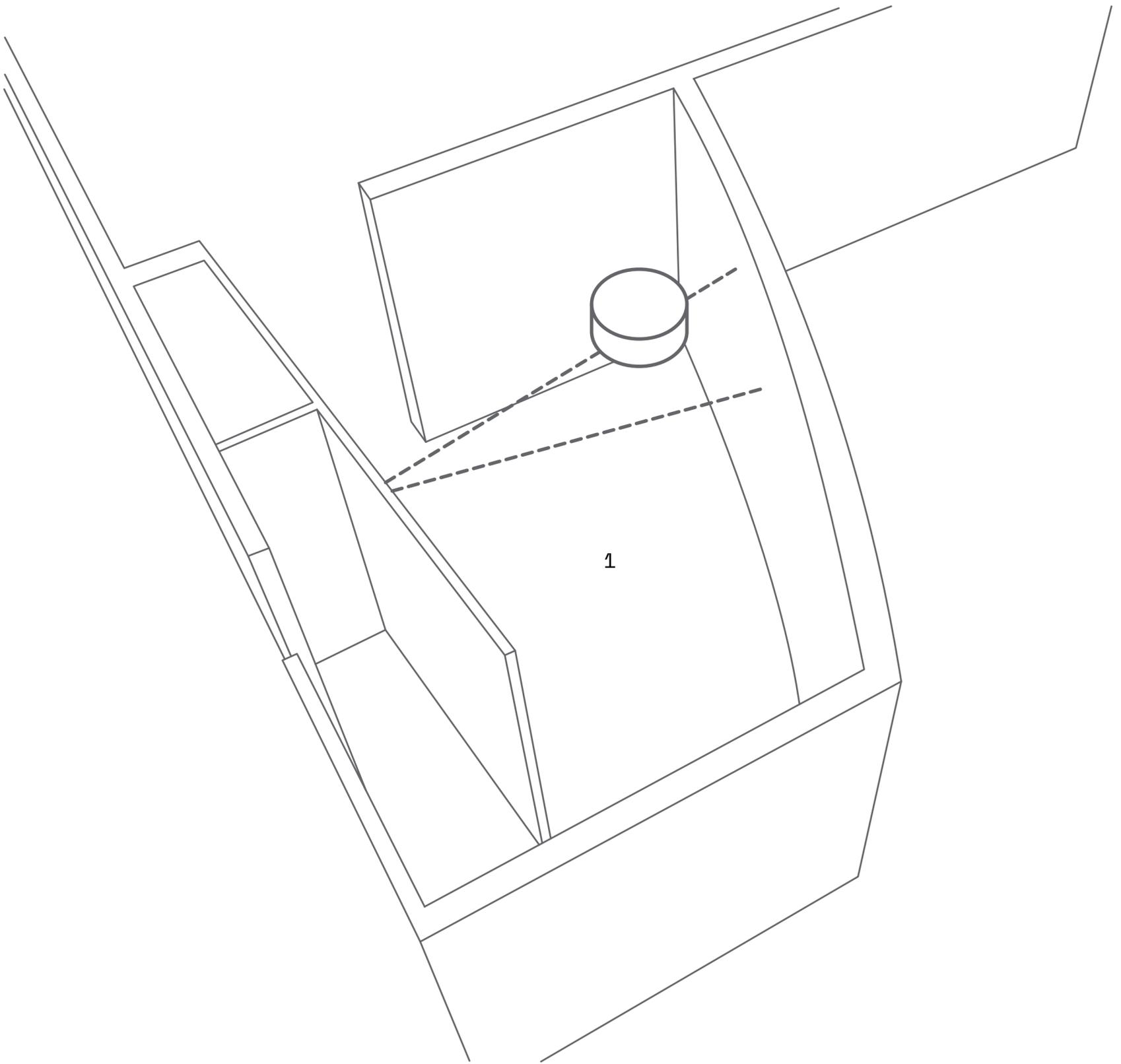
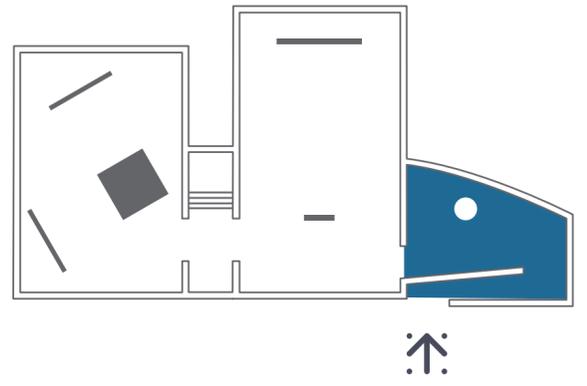
La videoinstalación *El cristal es mi piel* (2025) reimagina el famoso Palacio de Cristal de Madrid, construido para una exposición colonial, como un fantasma que lamenta su pasado violento. La cantante y performer venezolana Aérea Negrot presta su hermosa voz a ese fantasma, mientras que el palacio emplea el humo para ocultarse de la vigilancia y sus piernas de acero para mantener nuestra mirada a la distancia.

En *(No) Time* [*(No) tiempo*] (2020), prestamos nuestra atención a los ritmos y a un rechazo a los conceptos normalizadores del tiempo, mientras nos movemos unxs junto a otrxs en concierto: la lentitud extrema, el movimiento en círculos, los cambios de ritmo, la inmovilidad y las pausas buscan vías de escape.

Por favor, acompáñanos.

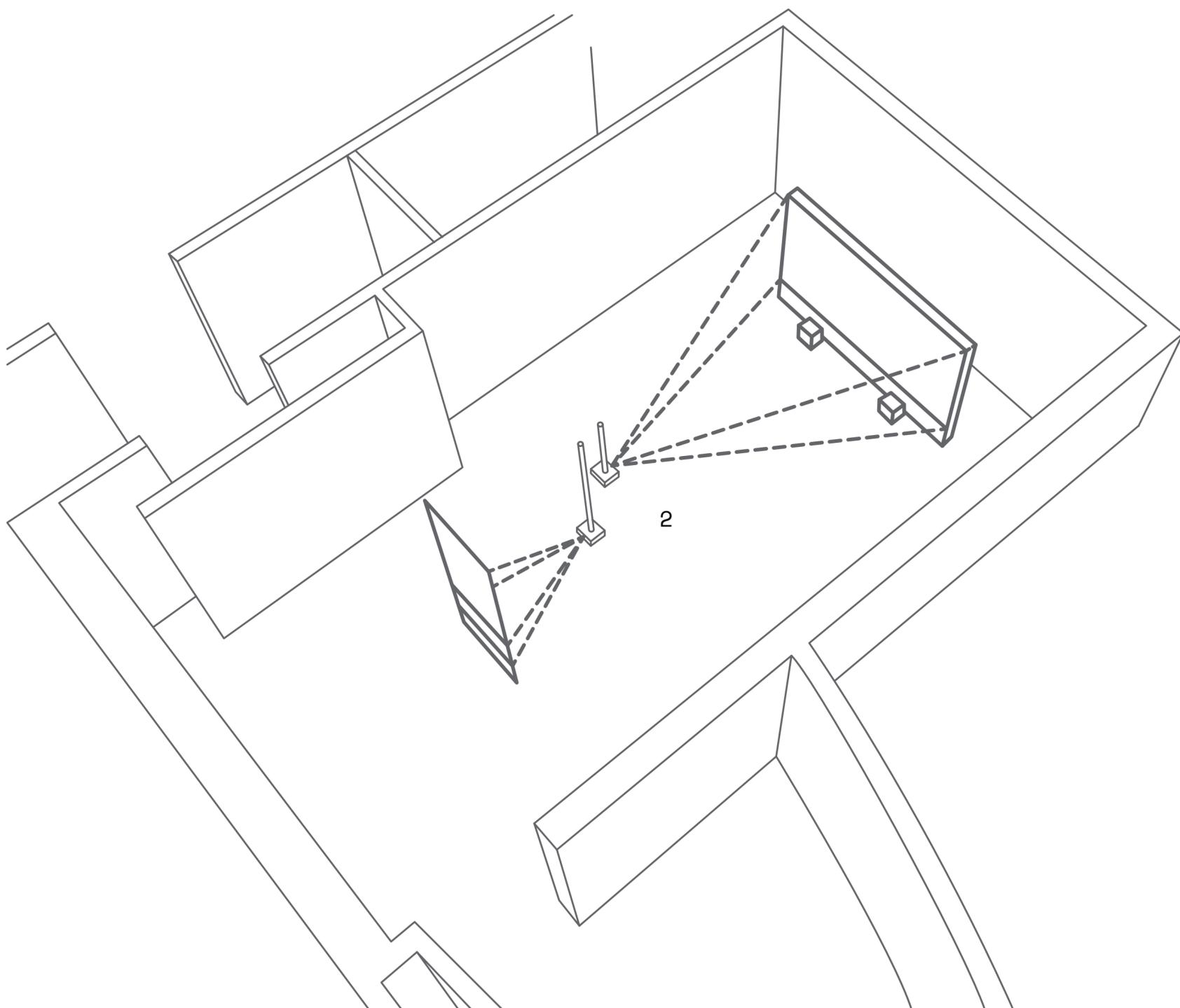
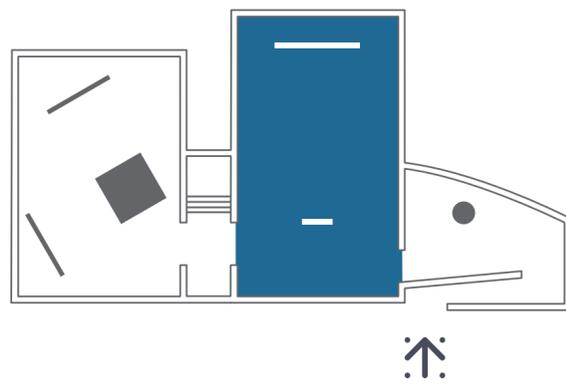
Tuyas,
Pauline y Renate

Todo lo que ella dijo



1 . *Pieza con micrófono (Todo lo que ella dijo)*, 2025
Soportes de micrófono, micrófonos, plataforma,
reflectores de teatro
Cortesía de la Galería Marcelle Alix
y de Ellen de Bruijne Projects

Todo lo que ella dijo



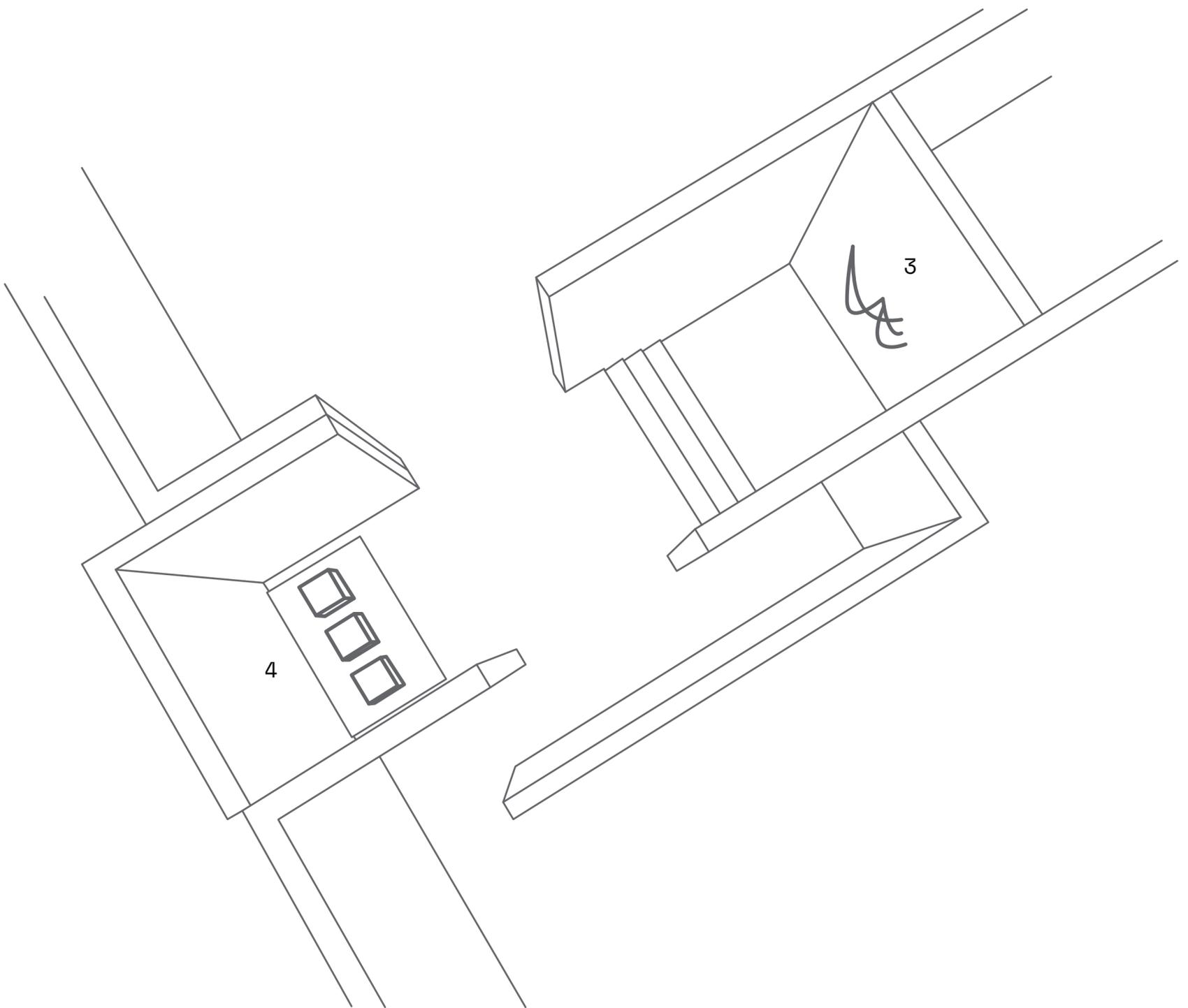
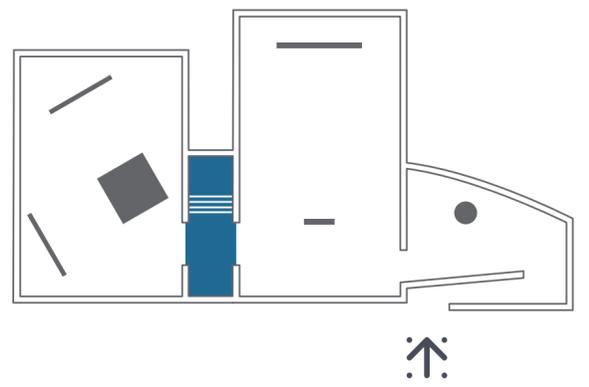
2. *Todo lo que ella dijo*, 2025
Videoinstalación a dos canales
25'

Cortesía de la Galerie Marcelle Alix
y de Ellen de Bruijne Projects

En este video, Chelsea Manning, conocida por publicar material confidencial sobre las atrocidades militares del gobierno de Estados Unidos a través de Wikileaks y por su posterior activismo por los derechos de las personas trans, no es retratada como activista, sino a través de su relación con la música. La vemos tocando un DJ set en un local vacío de Berlín llamado Schwuz, el club para personas queer y trans más antiguo de Alemania. El sonido de la película fue grabado con múltiples micrófonos, lo que permite al espectador explorar la música desde muchas perspectivas, incluida la experiencia sonora subjetiva de la DJ.

Performer: Chelsea Manning
Directora de fotografía: Bernadette Paassen
Asistente de dirección de fotografía: Svea Immel
Sonido: Johanna Wienert
Grip: Camilo Sottolichio
Maquillaje: Nuria de Lario
Producción: Wibke Tiarks
Diseño sonoro: Rashad Becker
Corrección de color: Waveline
Con el apoyo de Ferme-Asile Sion,
Arsenic Lausanne, Pro Helvetia

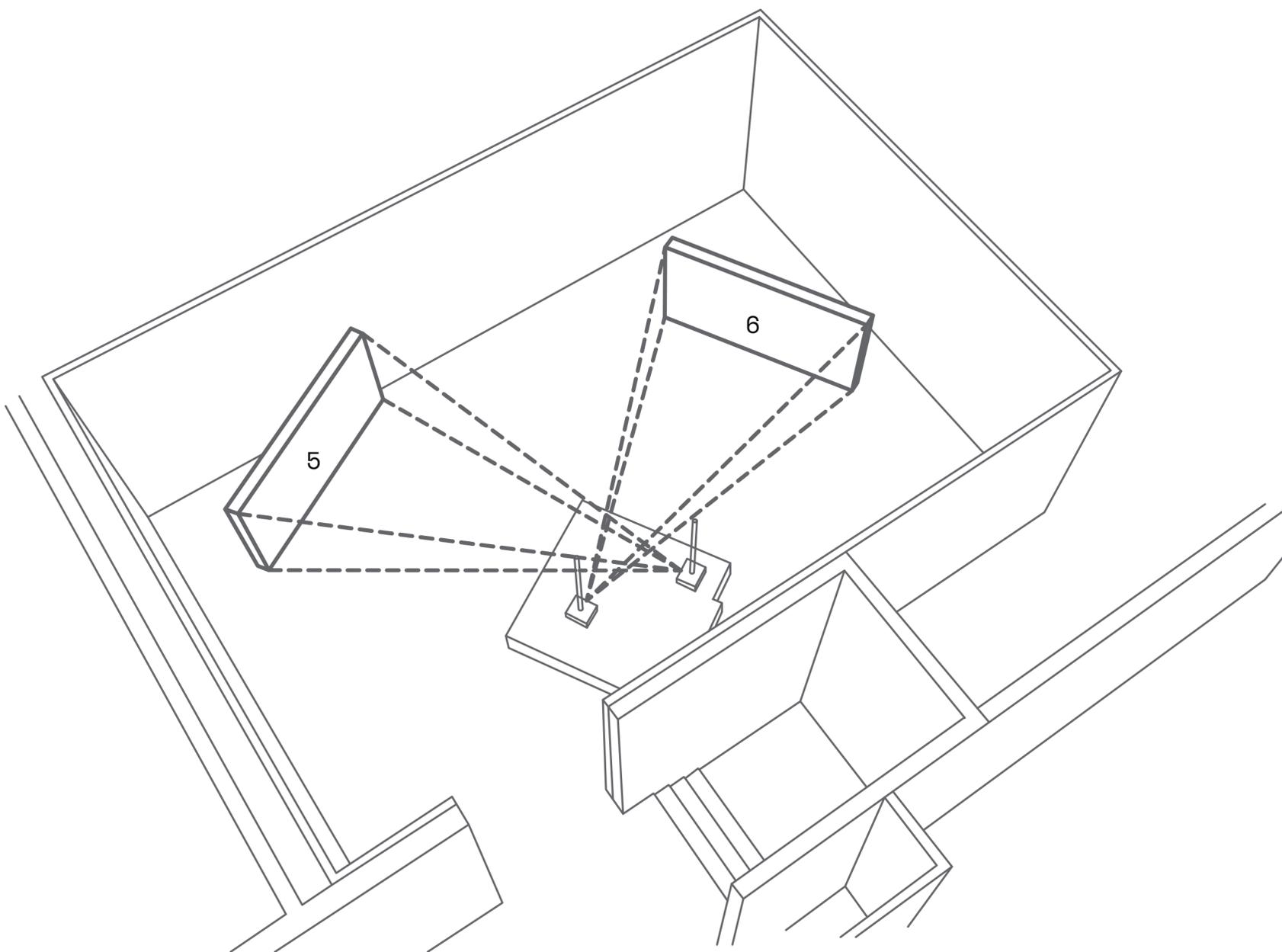
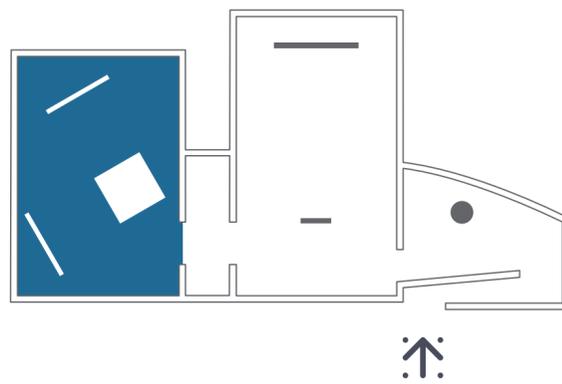
Todo lo que ella dijo



3. *Pieza con cadena (Diamantina en mis heridas)*, 2025
Cadenas de metal
Cortesía de la Galería Marcelle Alix
y de Ellen de Bruijne Projects

4. *Pieza con humo (Todo lo que ella dijo)*, 2025
Subwoofers, máquinas de humo
Cortesía de la Galería Marcelle Alix
y de Ellen de Bruijne Projects

Todo lo que ella dijo



5. *(No) Tiempo*, 2020

Videoinstalación con tres persianas automáticas
20'

Cortesía del Museo Centro de Arte Dos de Mayo

El modelo lineal del tiempo progresivo, que avanza desde el pasado y apunta hacia el futuro, ha sido relacionado con la violencia y la hegemonía.

(No) Tiempo es una especie de conjuro o encantamiento para liberar de ese orden al tiempo. Cuatro intérpretes bailan —inspirados por movimientos provenientes del hip-hop, el dancehall, la danza posmoderna y el performance drag— acompañadxs por los movimientos de persianas y puertas corredizas. Siguiendo la música (audible y silente), los cuerpos se mueven extremadamente lento, en círculos o desfasados, ensayando lo que las artistas denominan *tiempo queer*. De esta manera, investigan si es posible que un movimiento común pueda conectarnos tanto con nuestra desesperanza política como con la aspiración utópica de crear futuros alternativos.

Coreografía/Interpretación:

Jules Cunningham, Werner Hirsch,
Joy Alpuerto Ritter, Aaliyah Thanisha

Directores de fotografía:

Bernadette Paassen, Siri Klug

Sonido: Johanna Wienert

Luces: Bernadette Paassen

Vestuario: Heloise Mantel

Producción escénica: Wibke Tiarks

Asistencia dramática: Renen Itzhaki

Diseño sonoro: Rashad Becker

Corrección de color: Waveline

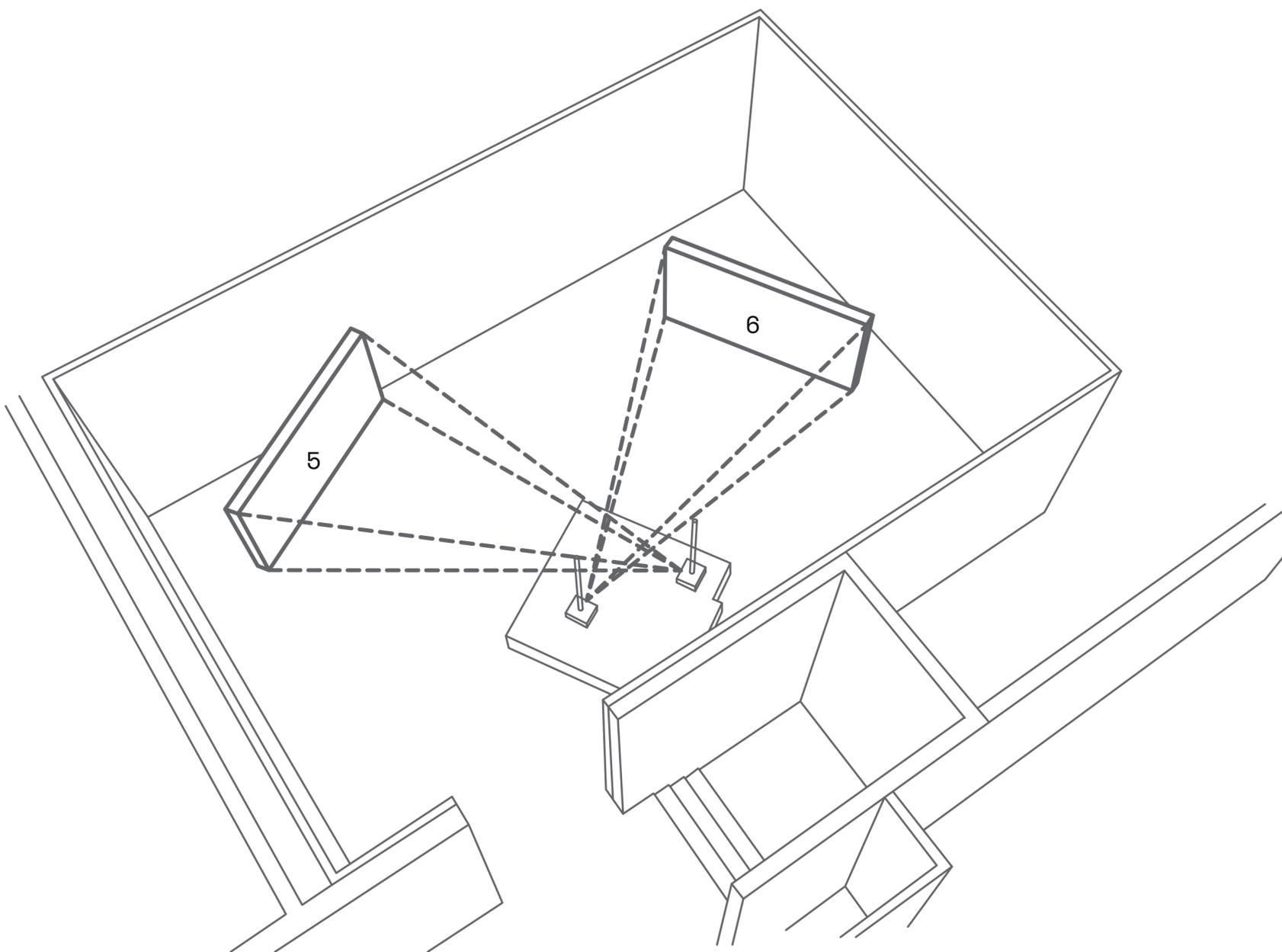
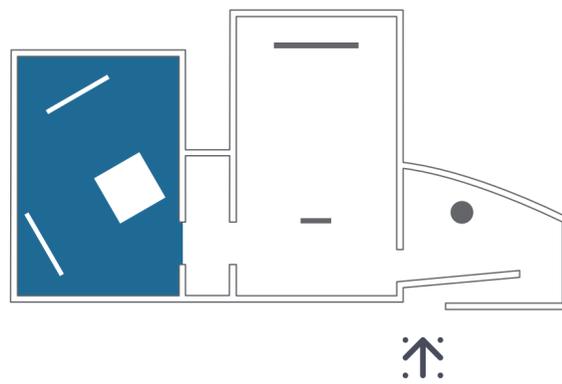
Música: “It’s lover, love” de Aérea Negrot

(remezclada por Philip Bader); “Mambos Fudiz”

de Nidia Minaj; “Forward Flamingo” de Roxymore

Creado con el apoyo de la Sociedad Jindřich Chalupický, Service des affaires culturelles du canton de Vaud, IFFR Rotterdam, Seoul Mediacity Biennale, Frac Bretagne, Museo Centro de Arte Dos de Mayo

Todo lo que ella dijo



6. *El cristal es mi piel*, 2025

Videoinstalación

12'

Cortesía de la Galerie Marcelle Alix
y de Ellen de Bruijne Projects

En esta videoinstalación, el famoso Palacio de Cristal de Madrid es reimaginado como un fantasma con la piel de cristal. La cantante y performer venezolana Aérea Negrot presta su hermosa voz al palacio recordándonos que, aún hoy en día, la historia colonial del edificio sigue persiguiendo a sus visitantes no humanxs. El Palacio de Cristal fue construido para la Exposición de Filipinas de 1887 con el objetivo de mostrar la vida y la cultura de lxs habitantes de Filipinas, colonia española desde el siglo XVI hasta finales del XIX. Los aliados recurrentes de las artistas —la escenografía con espejos y el denso humo que aparecen en el vídeo— crean un diálogo entre visibilidad y opacidad. La idea moderna de la transparencia como herramienta del progreso, argumentan, es también una herramienta de vigilancia. Así, desafían esta noción de transparencia proponiendo una pregunta: ¿qué tal si el palacio es un fantasma, con un pasado colonial irresoluble, que utiliza el humo para mantener nuestra mirada a la distancia?

Performer: Aérea Negrot

Directora de fotografía: Bernadette Paassen

Sonido: Johanna Wienert

Vestuario: Sinpatron

Joyería: House of Malakai

Maquillaje: Nuria de Lario

Programación: Sven Gareis, Telematique

Diseño sonoro: Rashad Becker

Corrección de color: Waveline

Música: Aérea Negrot & Royal Dust

Créditos de la exposición

Exposición organizada por el Museo Universitario Arte Contemporáneo, UNAM

Curaduría MUAC: Alejandra Labastida

Diseño museográfico y multimedia MUAC: Salvador Ávila

Enlaces MUAC: Kelly Arista González, Gabriela Arellano Orozco, Paula Mariana Castellanos, Axel Eduardo Cervantes Hernández, Emilia Colín Salazar, Ximena Durán Mendéz, Carlos Jesús Espinosa Rojas, Diana Laura Flores Gutiérrez, Daniela Licea López, Karla Daniela Licea López, José Antonio Lorenzini Guerrero, Karla Jimena Martínez Elizalde, Ilse Maribel Mendoza Aguilar, Jacqueline Miranda Acosta, Antonio Morales Ramírez, Isaac Murillo López, Ubaldo Negrete Serralde, Katherinne Rojano Rivera, Alexia Rosales Reyes, Valeria Sánchez Amador, Melanie Belén Suárez Vázquez, Andrea Natali Vázquez Gallardo, Ángela Silvana Villalobos Noguerón, Katia Villegas Ramírez

Agradecemos el apoyo de los trabajadores que vigilan y resguardan las exposiciones del MUAC.

Todas las vistas de exhibición son cortesía del MUAC, a menos de que se indique lo contrario.

Todo lo que ella dijo

07.06.2025 - 30.11.2025

Horarios:

Miércoles a domingo

11:00 a 18:00 h

 muac.unam.mx

 @muac_unam

 @museo_muac

 @MUACunam

 MUAC Museo Universitario de Arte Contemporáneo

 MUAC Museo Universitario de Arte Contemporáneo

 ife Institut für
Auslandsbeziehungen

 GOETHE
INSTITUT

PATRONATO
MUAC

FIC
UNAM



CIUDAD DE MÉXICO
CAPITAL DE LA TRANSFORMACIÓN

SECRETARÍA
DE CULTURA

Bloomberg



 CINCO M DOS™

ibero
90.9

Grupo
IMU

NORTE19
PROMOTORA DE HOTELES

ETV

 culturaUNAM



UNAM
Nuestra gran
Universidad